



# MỸ VIỆN LÀM MÓNG TAY, CÁC CHẤT ĐỘC HẠI & SỨC KHỎE QUÝ VỊ

Giảm thiểu Rủi ro cho Phụ nữ Làm Việc tại – và cho  
Các Phụ nữ Đến Viếng – Các Mỹ Viện Làm Móng Tay  
trong Vùng Đại Đô Thị Toronto

National Network on  
Environments and Women's Health

Réseau pancanadien sur la santé  
des femmes et le milieu



Làm móng tay và móng chân đang trở nên ngày càng phổ biến tại GTA. Có khoảng 2,800 mỹ viện chỉ riêng tại Toronto và trên 9,000 mỹ viện làm đẹp và chăm sóc cho cá nhân tại Ontario.<sup>1</sup>

Các sản phẩm được dùng bởi nhân viên ngành móng tay chứa một số các loại hóa chất khác nhau, một vài chất trong số các hóa chất đó có thể gây nên các vấn đề nghiêm trọng cho sức khỏe, nhất là khi dùng chúng một cách thường xuyên.

Một số các hóa chất này có thể góp phần gây bệnh ung thư, các phản ứng ở da, và bệnh suyễn. Chúng cũng có thể có ảnh hưởng đến vấn đề sinh sản của phụ nữ, đó là một điều lo ngại vì đa số công nhân ngành thẩm mỹ tại Canada là phụ nữ (88%).<sup>2</sup> Các hóa chất có thể tích tụ trong cơ thể chúng ta, đôi khi nhiều năm về sau mới gây nên vấn đề.

## BỘ “BA ĐỘC HẠI”

Bộ “**ba độc hại**” – phthalate, toluene và formaldehyde<sup>3</sup> – là ba hóa chất độc hại nhất được tìm thấy trong các sản phẩm phổ biến của ngành thẩm mỹ móng tay.

Tất cả chúng ta phải cùng làm việc để tìm cách loại bỏ các hóa chất này ra khỏi các sản phẩm ngành làm móng tay, và khỏi hăng sở (để chúng ta có thể tổng khứ chúng ra khỏi cơ thể của mình).



### CÁC SẢN PHẨM

### HÓA CHẤT & CÁC HẬU QUẢ CHO SỨC KHỎE

Thuốc màu sơn bóng móng tay, chất trét kín, sơn phủ ngoài và sơn lót

#### PHthalates

- ▶ Ngắn hạn: ngứa mắt, mũi và cổ họng
- ▶ Có liên hệ đến các hậu quả tiêu cực về trí não (khó nhớ hoặc khó tập trung tư tưởng)

Keo dán móng tay, thuốc màu sơn bóng móng tay và hóa chất làm loãng nước sơn bóng

#### Toluene

- ▶ Có thể gây xây xẩm nhẹ và buồn nôn
- ▶ Có liên hệ đến các sự sảy thai
- ▶ Có liên hệ đến việc sinh con khuyết tật/dị dạng

Thuốc khử trùng, thuốc màu sơn bóng móng tay

#### Formaldehyde

- ▶ Có thể làm chảy nước mắt và gây ngứa mắt
- ▶ Có liên hệ đến các vấn đề về hô hấp (suyễn, ho)
- ▶ Carcinogen: gây ung thư



**HÃY NÓI LÊN CÁC ĐIỀU LO NGẠI CỦA QUÝ VỊ!**

## Nói với chính phủ của chúng ta để giúp cho các mỹ viện được an toàn hơn và lấy các hóa chất độc hại ra khỏi thị trường. Bằng cách nào?

Hãy nói cho Nghị viên đô thị, Dân biểu Tỉnh bang (MPP) và với Nghị sĩ Quốc hội Liên bang (MP) của quý vị biết.

Để tìm họ và để nói với họ những gì, xin xem <http://nnewh.org/overview.php?section=4>

Đưa cho vị đại diện dân cử của quý vị xem tập tài liệu thông tin nhỏ này và chỉ họ vào các đường nối mạng ở trang sau để biết thêm thông tin.

## LÀM CHO CÁC MỸ VIỆN NGÀNH MÓNG TAY ĐƯỢC LÀNH MẠNH HƠN

Nếu quý vị là khách hàng của mỹ viện, hãy bắt đầu cuộc nói chuyện về việc lập các mỹ viện an toàn hơn:

- ▶ Yêu cầu các sản phẩm làm móng tay không có “bộ ba hóa chất độc hại”
- ▶ Hỏi mỹ viện địa phương của quý vị về việc làm thế nào họ tạo một môi trường làm việc an toàn hơn cho nhân viên của mình

Nếu quý vị là một chủ tiệm thẩm mỹ móng tay Hãy làm cho mỹ viện của quý vị được an toàn hơn để bảo vệ cho các khách hàng của quý vị, cho công nhân và doanh nghiệp của quý vị:

- ▶ Mua các sản phẩm không có “bộ ba các hóa chất độc hại”
- ▶ Mở cửa sổ và cửa ra vào cho không khí trong lành vào
- ▶ Trữ, cất hóa chất ở các khu vực được thông gió tốt
- ▶ Đậy nắp thùng rác đựng các sản phẩm phế thải
- ▶ Gắn và khuyến khích nhân viên dùng các hệ thống hút khí, quạt gió tại bàn làm việc, nhất là nơi gắn các móng tay loại acrylic, để hút lấy không khí ô nhiễm

### Nếu quý vị là công nhân ngành thẩm mỹ móng tay

Ngoài việc yêu cầu chủ mỹ viện của quý vị thực hiện các bước trên, quý vị cũng có thể:

- ▶ Nghỉ giải lao bằng cách đi ra ngoài và không ăn uống tại bàn làm việc
- ▶ Mang trang bị bảo hộ lao động như mặc áo dài tay, mang bao tay cao su loại nitrile (thay vì bằng nhựa latex hoặc vinyl) và mang khẩu trang N95 (thay vì khẩu trang loại phẫu thuật) để tránh bụi và vật chất dạng hạt

## CHÚNG TÔI LÀ AI

Được thành lập năm 1996, Mạng lưới Quốc gia về Môi trường và Sức khỏe Phụ nữ (National Network on Environments and Women's Health, viết tắt NNEWH) quyết tâm cải thiện sức khỏe của phụ nữ Canada qua nghiên cứu, chính sách và hành động. Kể từ năm 2011, một sự chú trọng lớn về việc làm của NNEWH là sự tiếp xúc của phụ nữ với các hóa chất độc hại tại nơi làm việc và vai trò của chính phủ liên bang trong việc kiểm soát các hóa chất đó.

### Liên lạc chúng tôi

**Điện thoại:** (416) 736-2100 x 20711

**Email:** [nnewh1@yorku.ca](mailto:nnewh1@yorku.ca)

**Trang web:** [www.nnewh.org](http://www.nnewh.org)

## CÁC NGUỒN TÀI LIỆU KHÁC

**Liên hiệp Ngành Móng Tay Lành Mạnh của California (California Healthy Nail Salon Collaborative):**

[www.cahealthynailsalons.org](http://www.cahealthynailsalons.org)

**Hội Phổi Ontario (Ontario Lung Association):**

[www.on.lung.ca/document.doc?id=1219](http://www.on.lung.ca/document.doc?id=1219)

**Tiếng Nói của Phụ Nữ Cho Địa Cầu (Women's Voices for the Earth):** [www.womensvoices.org](http://www.womensvoices.org)

Xin cảm ơn Tides Canada và Toán CIHR đặc trách về Phái tính, Môi trường và Sức khỏe tại UQAM đã trợ giúp tài chánh cho đề án này.

- 1 Thống kê Canada. 2014. *Bảng 551-0005: Các mô hình doanh nghiệp Canada, điểm số địa điểm, tâm cỡ công việc làm và Hệ thống Xếp loại Ngành Kỹ nghệ Bắc Mỹ (NAICS), các ngành kỹ nghệ quốc gia, bởi Canada và các tỉnh bang, tháng Mười Hai 2013.*
- 2 Chính phủ Canada. 2013. "Báo cáo Thị trường Lao động: Nhân viên ngành thẩm mỹ, các chuyên viên làm đẹp da mặt bằng phương pháp điện (electrologist) và Các ngành nghề có liên quan." *Ngân Hàng Việc Làm. 23 tháng Mười Hai.*
- 3 California Healthy Nail Salon Collaborative. (2013). *Hiểu về Bộ Ba Chất Độc Hại.* Trích từ Liên hiệp Ngành Móng Tay lành mạnh của California: <http://www.cahealthynailsalons.org>